

Inhalt

Vorwort	5
A. Tristitia in der lateinischen Moralthologie	9
B. Der ahd. Wortschatz im Bereich der tristitia und ihrer filiae . .	17
Vorbemerkung zur Anlage der Wortartikel	17
1. Tristitia	17
gitruobnessi	17
unfreuui(da)	25
trurecheit	31
morna	36
(i)amar	38
sermuotigi	42
2. Anxietas	42
angust	42
forhta	47
irchomeni (hintarqueman)	53
(arscrecchan, intsizan)	56
egiso	56
giluht	60
3. Pusillanimitas	62
weihmuot(i)	63
luzzilmuoti(g)	65
luzzilheit	66
(ungamuotini, missimuoti, unuuistuom)	66
blucheit	67
(zuuiual, zueho)	69
4. Desperatio	70
un-, urwan, zurwani, farwanen	70
untrost, missetrost	78
missetruida, virtuida (zur-, urtruida)	81
verchunst	88
zagaheit	93
5. Spezieller Wortschatz für die tristitia utilis	101
poenitentia interior, conpunctio, contritio cordis	103
riuwa	103
gistungida	110
mulen	116

chnisten	118
(getruobet)	120
harmscara	121

C. Die gedankliche und sprachliche Rezeption des tristitia-Begriffs in
den ahd. Denkmälern 127

I. Die tristitia-Vorstellung 127

1. Die altsächsische Bibeldichtung	128
2. Otfried	129
3. Notkers Psalter	131
4. Die altdeutsche Katechetik	133
Die Sündenverzeichnisse außerhalb der Beichten	137
Hrotsvith v. Gandersheim	137
Zusammenfassung	137
Tristitia in der bildenden Kunst	138

II. Die sprachlichen Mittel der Eindeutschung. 138

a) anxietas	139
b) tristitia	139
c) pusillanimitas	139
d) desperatio	140
e) poenitentia interior, compunctio, contritio cordis	144
f) Zusammenfassung	145

Literaturverzeichnis 146

Register 150